130: THERE WERE WHISPERS AND I WAS AFRAID

image

SKYBOUND

THE WALKING DEAD™

KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN

CW 9/14

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
Creator, Writer

CHARLIE ADLARD
Penciler, Cover

STEFANO GAUDIANO
Inker

CLIFF RATHBURN
Gray Tones

RUS WOOTON
Letterer

DAVE STEWART
Cover Colors

SEAN MACKIEWICZ
Editor

ALBERTO RODRÍGUEZ
Traducción

ERICK H. CABRERA
Maquetación

Anteriormente:

Rick y Carl viajan a Hilltop corriendo entre caminantes, mientras Ken y Marco tienen sus propias preocupaciones a campo abierto. Mientras tanto. Magna entra a la prisión de Alejandría, encontrándose cara a cara con Negan.

For Skybound Entertainment

SKYBOUND™

Robert Kirkman
chief executive officer

Sean Mackiewicz
editorial director

Shawn Kirkham
director of business development

Brian Huntington
online editorial director

June Alian
publicity director

Helen Leigh
assistant editor

Rachel Skidmore
office manager

Lizzy Iverson
administrative assistant

Dan Petersen
operations manager

Nick Palmer
operations coordinator

International inquiries: foreign@skybound.com
Licensing inquiries: contact@skybound.com

For Image Comics

image®

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Ron Richards
director of business development

Jennifer de Guzman
director of trade book sales

Kat Salazar
director of pr & marketing

Jeremy Sullivan
director of digital sales

Emilio Bautista
sales assistant

Branwyn Bigglestone
senior accounts manager

Emily Miller
accounts manager

Jessica Ambriz
administrative assistant

Tyler Shainline
events coordinator

David Brothers
content manager

Jonathan Chan
production manager

Drew Gill
art director

Meredith Wallace
print manager

Monica Garcia
senior production artist

Jenna Savage
production artist

Addison Duke
production artist

Tricia Ramos
production assistant

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #130. August 2014. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2001 Center St., 6th Floor, Berkeley, CA 94704.

Copyright © 2014 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. DIGITAL EDITION.

¡HEY! NO SE QUEDEN AHI PARADOS.

¡TIENEN QUE SACARME DE AQUÍ ANTES DE QUE ESE LOCO REGRESE!

¿REGRESE? ES MEDIA NOCHE.

LO SIENTO.

PERDÓN

ÉL VIENE AQUÍ ABAJO ALGUNAS VECES... NO TODAS LAS NOCHES. NUNCA SÉ CUANDO

EL ME PROVOCA Y ME TORTURA. ES POR ESO QUE ME MANTIENE AQUI. NI SIQUIERA RECUERDO QUE HICE MAL.

POR FAVOR. TIENEN QUE AYUDARME. TIENEN QUE SACARME DE AQUÍ. VA A MATARME UNO DE ESTOS DÍAS, LO SÉ.

¿SON NUEVOS AQUÍ, VERDAD? NADIE MÁS VIENE AQUI ABAJO. ÉL NO LOS DEJA.

DEBEN DARSE CUENTA QUÉ ES LO QUE REALMENTE ESTA PASANDO AQUÍ... CÓMO TODOS VIVEN CON MIEDO DE ESE TIRANO. USTEDES SON LOS ÚNICOS QUE PUEDEN AYUDARME.

POR FAVOR.

¿ESTÁS HABLANDO DE... RICK?

SI... ES ÉL

SOLO EL SONIDO DE SU NOMBRE ES...

TERRORIFICO...

PERDÓN.

PERO NO TE CREO.

¿QUÉ?

YO HE VISTO TORTURA, Y LO QUE LE HACE A LAS PERSONAS. TÚ TE VEZ BIEN CUIDADO.

Y SÉ CUANDO ALGUIEN ESTA MINTIENDO.

NO ME PUEDES CULPAR POR INTENTAR.

MI NOMBRE ES NEGAN. ¿CREES QUE TE PODRÍAS SENTAR A PLATICAR UN POCO? ESTOY MUY SOLO.

MALDICIÓN.

LO SIENTO, MARCO

LO SIENTO TANTO.

PERDÓN.

SIGUE MOVIENDOTE. NOS ESTAMOS ATRASANDO Y ELLOS ESTÁN GANANDO...

NO PUEDO

¡KEN!

SPLASSH

¡ARRIBA! ¡LEVANTATE AHORA MISMO!

NO PUEDO. MI PIERNA--

POR FAVOR--

SOLO DÉJAME

VETE

¡DE NINGUNA MANERA!

¡JODER!

SPLOOSH!

UNGH!

AAAGH!

SPLASH.

¡MI PIERNA!

¡SILENCIO!

¡SE ESTÁN ACERCANDO! TENEMOS QUE ESCONDERNOS AQUÍ, HASTA QUE SALGA EL SOL.

NO TE MUEVAS.

¿A DÓNDE SE FUERON?

NO LO SE
SIGUE MOVIÉNDOTE
BIEN.

=YEUUGH.=

¿DORMISTE?

TOMARÉ UNA SIESTA CUANDO LLEGUEMOS. SOLO NOS QUEDAN UNAS CUANTAS HORAS.

¿YA SE DECIDIERON ACERCA DE ESA PARADA A MEDIO CAMINO? ¿NO IBAN A HACER ALGUN TIPO DE DESCANSO AQUÍ?

ESE ES EL PLAN. PERO TAL VEZ TOME ALGO DE TIEMPO. NECESITAMOS QUE MAGGIE OFREZCA ALGUNA DE SUS GENTE PARA AYUDAR. DEBE SER UN TRABAJO EN CONJUNTO ENTRE LAS COMUNIDADES.

ME GUSTARÍA TENERLO LISTO PARA ANTES DEL INVIERNO... PERO SE ME HACE ALGO DIFÍCIL.

¿TIENES QUE ORINAR?

MIERDA, SÍ.

NO ME TARDO.

NO TE ALEJES MUCHO. NO ESTOY MIRANDO

NO PUEDO HACER SI ME ESTAS ESCUCHANDO.

¿QUÉ TRAJIMOS PARA COMER?

¿NO TE VAS A LAVAR LAS MANOS?

JA... JA. POR FAVOR, PAPÁ.

PARECE QUE VA A LLOVER.

SI

DISCÚLPEME, SEÑOR, SI PUDIERA---

SEÑOR GRIMES, SEÑOR. NO SABÍAMOS QUE NOS IBA A VISITAR. LO ESCOLTARÉ PERSONALMENTE. SÍGAME.

GRACIAS.

¿RICK GRIMES? NO RECUERDO LA ÚLTIMA VEZ QUE HONRASTE A HILLTOP CON TU PRESENCIA.

YO SOY SIEMPRE LA QUE TIENE QUE IR A TI.

QUÉ SORPRESA

¿LA AGARRÉ EN MAL MOMENTO, SEÑORITA GREENE?

PARA NADA. TENEMOS UNA YEGUA MUY OBSTINADA QUE ESTOY TRATANDO DE ADIESTRAR

HA SIDO UNA MAÑANA MUY LARGA. NUNCA HABIA ESTADO MÁS EMOCIONADA POR LA LLUVIA.

¿DONDE ESTA HERSHELL? ¿QUE TAN GRANDE ESTA AHORA?

¿PUEDO VERLO?

ESTA SOLO TRES VECES MÁS GRANDE QUE LA ÚLTIMA VEZ QUE LO VISTE. BRIANNA ESTA CUIDÁNDOLO.

ESTABA A PUNTO DE IR A REVISARLO, POR SI QUIERES VENIR CONMIGO.

TAL VEZ DESPUES.

¿PAPA, PODRIA--?

CLARO, VE. YO TE ENCUENTRO DESPUES.

¿POR QUÉ ESTÁS AQUI?

CARL QUIERE VIVIR AQUÍ, TRABAJAR CON EARL, QUIERE SER UN HERRERO.

ESA ES UNA BUENA ACTIVIDAD PARA ÉL. ESO ES GENIAL.

ESPERA... ¿ASÍ QUE VAS A MUDARTE A AQUÍ?

SABES QUE NO PUEDO HACER ESO.

OH..

¡OH!

SI.

¿Y TU ESTÁS DE ACUERDO CON ESO?

NI SIQUIERA UN POCO. EN REALIDAD ESTOY A PUNTO DE ESTAR COMPLETAMENTE ATERRORIZADO.

HABÍA TIEMPOS EN LOS QUE ESE MUCHACHO... ERA TODO POR LO QUE VIVÍA. ÉL ERA MI VIDA. Y AHORA ¿TENGO QUE ENCONTRAR UNA MANERA DE DEJARLO IR?

PERO ESO ES PARTE DE SER PADRE, ¿VERDAD? EVENTUALMENTE, TIENES QUE DEJARLOS IR.

ESO CREO. DIOS, ¿ACASO ALGUIEN SABE QUÉ HACER EN ESTAS SITUACIONES.

DE NINGUNA MANERA SOPHIA PODRÍA ESTAR SOLA. ESO ES SEGURO

YO CREO QUE CARL PUEDE.EN REALIDAD, CREO QUE VA A ESTAR BIEN.

PERO SOLO AYUDA UN POCO.

SIENTO INTERRUMPIRLO, SEÑOR... PERO SERÍA TODO UN HONOR ESTRECHAR LA MANO DE RICK GRIMES.

¿DIJISTE RICK GRIMES?

¿DÓNDE?

HOLA, UM. ES UN GUSTO CONOCERLO.

OH, CIELOS. NUNCA NOS VAMOS A ESCAPAR DE ESTA LLUVIA.

ESCUCHÉ SU DISCURSO AQUÍ, DESPUÉS DE LA GUERRA. ESTUVO INCREIBLE.

GRACIAS.

¿PODRÍA CONOCER A MI HIJO? REALMENTE LO ADMIRA.

SEGURO. PROBABLEMENTE ESTÉ AQUÍ ALGUNOS DIAS Y--

USTED ES EL MEJOR. SOLO QUERÍA DECIRLE GRACIAS POR TODO LO QUE HA HECHO.

TRANQUILOS TODOS, EL QUERIDO SR. GRIMES Y YO TENEMOS COSAS QUE DISCUTIR.

TENDRÁN MUCHO TIEMPO CON ÉL DESPUÉS.

NO DEJES QUE SE TE SUBA A LA CABEZA.

¿ESTÁS BROMEANDO? LO ODIO. TÚ Y TU "YO CREO EN RICK GRIMES". TÚ LO HICISTE. PARECE COMO SI YO SÓLO HUBIERA DETENIDO A NEGAN.

PRÁCTICAMENTE LO HICISTE.

BASTA. NO LO HICE Y LO SABES. SOLO LO ESTAS HACIENDO PEOR.

EN SERIO. ME AFEITÉ LA CABEZA Y ME DEJÉ LA BARBA PARA PODER TENER UN POCO DE PAZ. ESTA MIERDA ESTÁ EMPEZANDO A ESPARCIRSE AHORA A ALEXANDRÍA.

ALGUNAS VECES ESTÁ CASI TAN MAL COMO AQUÍ.

APARTE... LAS COSAS HUBIERAN SIDO DIFERENTES SI NO HUBIERAS TOMADO EL CONTROL Y ARREGLADO LA SITUACION EN ESTE LUGAR.

¿YO? YO CREO EN MAGGIE GREENE.

CAMBIANDO DE TEMA, ¿COMO HA ESTADO GREGORY ESTOS DIAS?

AÚN ES EL PEOR.

SHHH.
ESTÁ DURMIENDO.
OH, BIEN. LO VERÁS CUANDO ESTÁ MEJOR.
RECUERDO ESOS DÍAS. MERODEANDO POR AHÍ Y REZANDO QUE NO DESPERTARAN... PORQUE LOS AMABAMOS TANTO Y POR SUPUESTO QUE QUERÍAMOS QUE DURMIERAN LO SUFICIENTE.
¿VES ESO? UN BEBE, DURMIENDO COMODAMENTE EN SU CUNA... SIN UNA PREOCUPACIÓN EN EL MUNDO.
ESO ES POR TI, RICK
TÚ HICISTE ESO.

¡HEY!

¿ME EXTRAÑASTE?

ME REHUSO A CONCEDERTE UNA AUDIENCIA HASTA QUE PAGES TU CUOTA.

¿QUÉ? ¿PENSASTE QUE NO PODRÍA LOGRARLO?

LO TENGO.

ESO PARECE UN CERDO.

YO ESPECÍFICAMENTE PEDÍ UN JABALI.

HICE LOS COLMILLOS MUY DELGADOS... UNO SE ROMPIÓ.

LE QUITÉ EL OTRO ESPERANDO QUE NO TE DIERAS CUENTA... MIERDA

¿QUE NO ME DIERA CUENTA? NO ME CONOCES PARA NADA

BUENO, EN REALIDAD--

ESTE ES UN BUEN TRABAJO. SI HAY TIEMPO, TE MOSTRARÉ UN TÉCNICA DE LISADO... Y CÓMO HACER BIEN ESOS COLMILLOS PARA QUE NO SE ROMPAN.

¿CUÁNTO TIEMPO TE QUEDARÁS?

¿DÓNDE QUIERE QUE LO PONGA, SEÑOR SUTTON?

DONDE PONES LA MADERA. ¿AL MENOS QUE TENGAS UNA MEJOR IDEA?

CARL, ÉL ES ROLLAND. ES MI NUEVO APRENDIZ.

¡HOLA!

¿TU NUEVO--?

¡APRENDIZ, SÍ! ¡GUSTO EN CONOCERTE, CARL!

EMPEZÓ LA SEMANA PASADA.

USTEDES SON CASI DE LA MISMA EDAD. ESTOY SEGURO QUE SE LLEVARÁN BIEN.

...

SI.

PROBÁBLEMENTE.

UM... NECESITO ENCONTRAR A MI PAPÁ.

¡ALGUIEN TRAIGA AL DR. CARSON!

¿DÓNDE LO ENCONTRARON?

COMO A DOS MILLAS DE AQUÍ-- ¡SE DESMAYÓ EN EL CAMINO!

¿QUÉ PASÓ?

UNO DE LOS GUARDIAS LO ENCONTRÓ EN EL CAMINO. NO CREO QUE HAYA COMIDO EN UN PAR DE DÍAS. PARECE QUE APENAS PUEDE ESTAR EN PIE.

ESTÁ VIVO, PERO POR POCO. LE ESTAMOS DANDO LÍQUIDOS Y ESPERAMOS QUE MEJORE PRONTO

OH... DIOS

¡DOC, ESTÁ VOLVIENDO EN SÍ!

¿MARCO? ¿PUEDES OIRME?

SOY EL DR. CARSON, MARCO. YA ESTÁS A SALVO. ESTÁS DE VUELTA EN CASA.

¡KEN!

ALGUIEN--

ALGUIEN VAYA POR ÉL...

LO DEJÉ.. OH, DIOS...

LO DEJÉ MORIR.

AGHHH...

¿DÓNDE LO DEJASTE? ¿QUÉ TAN LEJOS?

LEJOS... ESTAMOS MUY LEJOS... LE DIJE QUE NO...

AL ESTE... UN GRANERO EN UNA COLINA... LO DEJÉ MORIR... Y HABÍA MUCHOS DE ELLOS.

TANTOS, PERO NO NOS VEÍAN.

HABÍA SUSURROS Y ME ESPANTÉ.

ERAN LOS MUERTOS.

ESTABAN HABLANDO.